

**GEN 3.6 Пребарување и спасување****3.6.1 Одговорни служби**

3.6.1.1 Услугите за потрага и спасување на цивилното воздухопловство се во надлежност на Агенцијата за цивилно воздухопловство.

Координативниот центар за спасување Скопје е одговорен за покренување, планирање и координирање на потрага и спасување во рамките на Регионот за потрага и спасување Скопје.

Во зависност од потребите за акциите за потрага и спасување учествуваат ресурси на:

- Воено воздухопловство;
- Езерски единици;
- Полиција;
- Црвен крст на Северна Македонија;
- Службите на контрола на летање(ATS);
- Цивилни авио компнии;
- Воздухопловна федерација на Северна Македонија.

Адреса: M-NAV  
Координативен центар за спасување  
Место за прием на Cospas-Sarsat пораки  
Босфор 7, Мралино  
1041 Илинден  
Република Северна Македонија

Телефон : ++ 389 2 3148 141/3148 408

Факс: ++ 389 2 3112 026

AFTN: LWSKZPZX

3.6.1.2 Службата за потрага и спасување во Република Северна Македонија е организирана согласно стандардите и препорачани практики на ICAO.

Применливи ICAO документи:

- Doc. 9731-AN/958 - International Aeronautical and Maritime Search and Rescue Manual;
- Annex 12 - Search and Rescue.

**3.6.2 Област на одговорност**

3.6.2.1 Областа на одговорност на потрага и спасување (SRR Скопје) ја опфаќа територија на Република Северна Македонија, ограничена со меѓународни граници.

Оваа област не се совпаѓа во целост со границите на FIR Скопје (различно од препораката 2.2.1.1 на Annex 12).

**3.6.3 Видови на SAR услуги**

3.6.3.1 Службата за потрага и спасување ги прати опасностите во цивилното воздухопловство, организира потрага по воздухоплов, првична медицинска помош на повредените и нивна евакуација до медицински установи.

Врз основа на спогодби, за примарни единици за потрага и спасување се користат ресурси на воените сили и Црвен крст, кои се обврзани да ги дадат своите капацитети на располагање кога тоа е потребно.

Во зависност од потребите се користат и други јавни и приватни ресурси.

**GEN 3.6 Search and Rescue****3.6.1 Responsible service(s)**

3.6.1.1 The Search and Rescue civil aviation service is under the responsibility of the Civil Aviation Agency.

Rescue Coordination Centre Skopje is responsible for activation, planing and coordination of SAR within Search and Rescue Region Skopje.

In SAR operations, depending on the need thereof, the following resources take part, that is:

- Air force units;
- Military lake units;
- Police units;
- Red Cross of North Macedonia ;
- Air Traffic Services units;
- Civil airlines;
- Aeronautical Federation of North Macedonia.

Adress: M-NAV  
Rescue Coordination Centre  
Search and Rescue Point of Contact (SPOC)  
Bosfor 7, Mralino  
1041 Ilinden  
Republic of North Macedonia

Phone: ++ 389 2 3148 141/ 3148 408

Fax: ++ 389 2 3112 026

AFTN: LWSKZPZX

3.6.1.2 Search and Rescue Service in Republic of North Macedonia is provided in accordance with ICAO standards, recommended practices and manuals.

The following ICAO documents are applied:

- Doc. 9731-AN/958 - International Aeronautical and Maritime Search and Rescue Manual;
- Annex 12 - Search and Rescue.

**3.6.2 Area of responsibility**

3.6.2.1 The area of responsibility of SAR (SRR Skopje) corresponds with the territory of Republic of North Macedonia, delineated with international borders.

This area is not completely coincident with the FIR Skopje boundaries (different from recommendation 2.2.1.1, Annex 12).

**3.6.3 Types of services**

3.6.3.1 SAR service do the performance of distress monitoring in civil aviation, organizes search and rescue for distress aircraft, initial medical assistance for and medical evacuation of distressed people to the medical centres.

The primary SAR units are military and Red cross resources which are, according to the agreements, obliged to make available its facilities, as needed.

Depending on SAR operations need, other public or private resources are involved.

3.6.3.2 Операторот на цивилното воздушно пристаниште е посебно одговорен за потрага и спасување во рамките на аеродромската зона на спасување, за време на работата на тој аеродром.

Аеродромската зона на спасување претставува кружна област со радиус од 8 км околу аеродромската референтна точка.

### 3.6.4 SAR спогодби

- НЕМА -

### 3.6.5 Услови за расположливост

- НЕМА -

### 3.6.6 Процедури и сигнали во употреба

3.6.6.1 Применетите процедури се во согласност со ICAO документите:

- Annex 12
- Doc 9731-AN/958

#### 3.6.6.2 Комуникации

3.6.6.2.1 Воздух-земја и обратно во VHF радиотелефонија:

- фреквенции што ги користи контролата на летање;
- фреквенции за вонредни случаи 121.500 MHz.

3.6.6.2.2 Фреквенции на радиолокатор на несреќа:

- 406 MHz.

3.6.6.2.3 SAR-VHF комуникации

- работна фреквенција- 123.100 MHz.

3.6.6.2.4 За земска комуникација ќе се користат телефонски линии, директни радио врски на контролата на летање и телекс мрежата.

#### 3.6.6.3 Тревожење

3.6.6.3.1 Сите забележувања кои се однесуваат на воздухоплов во несреќа треба да се јават во АСС Скопје, директно или преку центрите за тревожење.

#### 3.6.6.4 Операционализација

3.6.6.4.1 Ако се носи ELT треба да се спомене во точка 19 од планот на летање (flight plan).

3.6.6.4.2 Ако пилотот слета на аеродром кој не е наведен во доставениот план за летање, надлежните служби на аеродромот на полетување и аеродромот на првата дестинација треба да бидат известени без задоцнување.

3.6.6.4.3 Трошоците на акцијата за потрага и спасување ги сноси операторот на воздухопловот за кој е покрената акцијата за потрага и спасување.

#### 3.6.6.5 Лажни тревоги од ELT

3.6.6.5.1 За секое ненамерно вклучување на ELT треба да се извести:

АСС Скопје

Телефон: ++389 2 3148 141 / 3148 408

со назначување на времетраењето на емитувањето и локацијата за да може тревогата да се прекине.

3.6.3.2 The operator of civil aerodrome (airport or airfield) is responsible for SAR services within the aerodrome rescue area, during the operational hours of the aerodrome concerned.

The aerodrome rescue area is a circular area up to 8 km radius from the aerodrome reference point.

### 3.6.4 SAR agreements

- NONE -

### 3.6.5 Conditions of availability

- NONE -

### 3.6.6 Procedures and signals used

3.6.6.1 The applicable procedures are in accordance with the following ICAO documents:

- Annex 12
- Doc 9731-AN/958

#### 3.6.6.2 Communications

3.6.6.2.1 Air-ground and vice versa in VHF radiotelephony:

- air traffic control service frequencies in use;
- emergency frequency 121.500 MHz.

3.6.6.2.2 Emergency Locator Transmitter frequencies:

- 406 MHz.

3.6.6.2.3 SAR-VHF communications

- working frequency - 123.100 MHz.

3.6.6.2.4 For ground communications the telephone lines, the direct transmission circuits of the air traffic control service and the telex network will be used.

#### 3.6.6.3 Alerting

3.6.6.3.1 Notifications concerning an aircraft in state of emergency are to be reported, directly or through alerting posts, to the ACC Skopje.

#### 3.6.6.4 Operations

3.6.6.4.1 When an Emergency Locator Transmitter (ELT) is carried on board, it shall be notified under item 19 of the flight plan.

3.6.6.4.2 If the pilot lands at an aerodrome other than the one specified in the submitted flight plan, the competent services at the departure aerodrome and at aerodrome of first destination shall be notified without delay.

3.6.6.4.3 The cost of SAR operation are paid by the operator of the aircraft for which SAR operation has been activated.

#### 3.6.6.5 False alerts by ELT

3.6.6.5.1 Any inadvertent activation of an ELT shall be notified to:

АСС Скопје

Phone: ++389 2 3148 141 / 3148 408


indicating the location and the duration of the emission, in order to cancel the alert.

## 3.6.6.6 SAR сигнали

## 3.6.6.6 Search and rescue signals

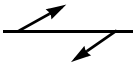
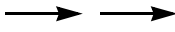
3.6.6.6.1 (Ref: ICAO Annex 12) Сигнали земја-воздух што ги користат преживеаните:

3.6.6.6.1 (Ref: ICAO Annex 12) Ground-air visual signal code for use by survivors:

Порака Message	Симбол Code symbol
Потребна е помош Require assistance	V
Потребна е медицинска помош Require medical assistance	X
Не или негативно No or Negative	N
Да или потврдно Yes or Affirmative	Y
Се продолжува во оваа насока Proceeding in this direction	

3.6.6.6.2 (Ref: ICAO Annex 12) Сигнали земја-воздух што ги користат единиците за спасување

3.6.6.6.2 (Ref: ICAO Annex 12) Ground - air visual signal code for use by rescue units

Порака Message	Симбол Code symbol
Операцијата завршена Operation completed	LLL
Комплетен екипаж пронајден We have found all personnel	<u>LL</u>
Само дел од екипажот пронајден We have found only some personnel	++
Не сме во состојба да продолжиме. Се враќаме во базата We are not able to continue. Returning to base	X X
Се поделивме во две групи. Насоките на двете продолжувања се прикажани. Have divided into two groups. Each proceeding in direction indicated	
Примена информација за движење на воздухопловот во оваа насока Information received that aircraft is in this direction	
Ништо не пронајдовме. Продолжуваме со потрагата Nothing found. Will continue to search	N N

# SEARCH AND RESCUE SERVICES

